



# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

## SIRA SAYISI: 30

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator  
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret  
İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun  
Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri  
Komisyonu Raporu  
(1/466)





## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| • Kanun Tasarıları Yenileme Tezkeresi ve Listesi ..... | 4  |
| • 1/466 Esas Numaralı Tasarının                        |    |
| - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....                 | 15 |
| - Gerekçesi .....                                      | 15 |
| • Dışişleri Komisyonu Raporu .....                     | 16 |
| • Tasarı Metni .....                                   | 18 |
| • Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....      | 18 |
| • Anlaşma Metni .....                                  | 19 |

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: B.02.0.KKG/101-30/2991

22/9/2011

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Başbakan**

#### LİSTE

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1/271 | Adaletle Uluslararası Erişim Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1/319 | Müteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                  |
| 1/320 | Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair Protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/347 | Iraka Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                   |
| 1/378 | Kıta Sahanelğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                |
| 1/382 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İslam Kalkınma Bankası Arasında Türkiye ile Afrikadaki İslam Kalkınma Bankası Üyesi Ülkeler Arasındaki Ticaret ve Yatırımların Desteklenmesi İçin İşbirliği Hakkında Anlaşış Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                           |
| 1/410 | Asyada İşbirliği ve Güven Arttırıcı Önlemler Konferansı Yazmanlığının Statüsünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                    |
| 1/415 | Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                              |

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/421    Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Tercihli Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/425    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 inci Oturumu ve Hükümetlerarası Prinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/440    Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Genel Sekreterliği ile Arnavutluk Cumhuriyeti Avrupa Entegrasyon Bakanlığı Arasında Avrupa Entegrasyonu Süreci Çerçevesinde İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/442    Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Tarım ve Gıda Endüstrisi Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Ekonomik, Bilimsel ve Teknik Konularda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/462    Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile İngiltere Uluslararası Tarım ve Teknoloji Merkezi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/464    İstanbul Teknik Üniversitesinin Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetinde Eğitim-Araştırma Yerleşkeleri Kurmasına İlişkin Çerçeve Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/469    Türkiye Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti ve İtalya Cumhuriyeti Arasında Türkiye-Yunanistan-İtalya Gaz Nakil Koridorunun Geliştirilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/470    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kayıtlı Posta, On-Line Havale ve Tahsilat Hizmetlerinin Geliştirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/473    Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Yunanistan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/475    Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Genel Sekreterliği ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Koordinasyon Merkezi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/520    Akdeniz ve Karadeniz İçin Sanal Bölgesel Deniz Trafik Merkezi Kurulmasına Dair Operasyonel Düzenlemenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/521    Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Portekiz Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/524    Türkiye Cumhuriyeti Kadın ve Aileden Sorumlu Devlet Bakanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Aile, Kadın ve Çocuk Sorunlarından Sorumlu Devlet Komitesi Arasında İşbirliği Muhtrasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/534    Türkiye-Azerbaycan Uzun Vadeli Ekonomik ve Ticari İşbirliği Programı ve İcra Planının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/535    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortaklık ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/553    Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Makedonya Cumhuriyeti Çevre ve Fiziksel Planlama Bakanlığı Arasında Çevre Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Muhtırasının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/563    Türkiye Cumhuriyeti ve İran İslam Cumhuriyeti Arasında Elektrik Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/564    Nükleer Terörizmin Önlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/571    2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/593    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/606    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Singapur Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Bilim, Eğitim, Basın-Yayın ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/629    Suç Gelirlerinin Aklanması, Araştırılması, El Konulması, Müsaderesi ve Terörizmin Finansmanına İlişkin Avrupa Konseyi Sözleşmesinin Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/630    Vişegrad'daki Sokullu Mehmet Paşa Köprüsünün Yapısal Unsurlarının Durumunun Tespit Edilmesi, Restorasyon Projesinin Hazırlanması ve Projenin Uygulanması Konusundaki İşbirliği Protokolünün Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/631    Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köy İşleri Bakanlığı ile Senegal Cumhuriyeti Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/633    Uluslararası Bitki Koruma Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/637    2000 Tarihli Tehlikeli ve Zararlı Maddelerle Kirlenme Olaylarına Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/646    Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Yedinci Ek Protokolün Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/647    Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Elektrik Mübadelesi Hakkında Protokolün Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/661    Uluslararası Hidrografi Örgütü Hakkında Sözleşmeye Değişiklikler Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/668    Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/678    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Krallığı Arasında Diplomatik ve Konsüler Personelin Belirli Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Olanak Sağlayan Anlaşmanın Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/686    Avrupa Uyuşturucu ve Uyuşturucu Bağımlılığını İzleme Merkezinin Çalışmalarına Türkiye Cumhuriyetinin Katılımı ile İlgili Olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Yapılan Anlaşmanın Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/693    Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Cibuti Cumhuriyeti Milli Eğitim ve Yükseköğretim Bakanlığı Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/698    T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Haberleşme ve Enformasyon Teknolojileri Bakanlığı ve Azerbaycan Cumhuriyeti Milli Televizyon ve Radyo Şurası Arasında Televizyon Yayıncılığı Alanında İşbirliğine Dair Protokol ile Teknik Hizmet Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/699    Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Kamu Personel Yönetiminin Geliştirilmesi ve Desteklenmesi Alanlarında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/702    Güneydoğu Avrupa Afetlere Hazırlık ve Önleme Girişiminin Kurumsal Çerçevesi Hususunda Mutabakat Muhtırasının ve Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/720    Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/726    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/733    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/735    Eşyanın Sınırlardaki Kontrollerinin Uyumlaştırılmasına İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Uluslararası Karayolu Taşımacılığına İlişkin Sınır Geçiş İşlemlerinin Kolaylaştırılması Başlıklı 8 Numaralı Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/739    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre, Doğa, Su ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/740    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel, Ekonomik ve Ticari İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/744    Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Kapsamlı Ekonomik Ortaklık Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/745    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/746    Türkiye Cumhuriyeti ile Çek Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/747    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/748    Türkiye Cumhuriyet Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/749    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına Yönelik Anlaşmaya İlişkin Değişikliklere Dair Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/750    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/756    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/760    Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında Diplomatik İlişkilerin Kurulmasına Dair Protokol ve Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında İlişkilerin Geliştirilmesine Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/766    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Programının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/767    14 Aralık 1972 Tarihli Avrupa Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin 7 nci ve 26 ncı Maddeleri Uyarınca, 5 Nisan 1966 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasındaki Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Revizyonunu Amaçlayan Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasında Anlaşmaya Ek Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/768    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/780    Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Gürcistan Enerji Bakanlığı Arasında Türkiye-Gürcistan Elektrik Enterkonneksiyonlarının Geliştirilmesi Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/782    Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/785    Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/794    Türkiye Cumhuriyeti ve Slovakya Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/796    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Gaz Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/801    Türkiye Cumhuriyeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Arasında Suçluların Geri Verilmesi Andlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/813    Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Belarus Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/815    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarı
- 1/819    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/822    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim ve Teknoloji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/826    Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/828    Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Arasında Polis Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/829    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında ve Ötesinde Tarifeli Hava Seferlerini Düzenleyen Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/830    Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/831    Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/832    Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/834    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Antlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/835    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler Sınai Kalkınma Örgütü (UNIDO) Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/839    Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Meteoroloji ve Meteorolojik Araştırmalar Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/848    Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/851    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/852    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/871    Ortak Savunma Araştırma ve Teknoloji Projeleri Konulu 1 Numaralı Avrupa Araştırma Grubu Düzenlemesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/874    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/875    Araştırma Organizasyonu, Programları ve Faaliyetleri İçin Avrupa Anlayışı Hakkında (EUROPA) Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/878    Güneydoğu Avrupa Savunma Bakanları Süreci Çerçevesinde Koordinasyon Komitesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/879    Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/881    Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşması 2010
- 1/888    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/898    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/899    Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/900    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/901    Vatansızlığın Azaltılmasına Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/911    Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Yönelik Kyoto Protokolüne İlişkin Taraflar Konferansında Alınan Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/912    Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Yeni Sınır Kapıları Oluşturulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/913    Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Muhtemel Bir Serbest Ticaret Anlaşmasının Etkilerinin Değerlendirilmesine Dair Bir Ortak Komisyon Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/916    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Arşiv Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/917    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ürdün Haşimi Krallığı Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/918    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/919    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İletişim Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/920    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malezya Hükümeti Arasında 27 Eylül 1994 Tarihinde Ankara'da İmzalanan Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/923    Bazı Tehlikeli Kimyasalların ve Pestisitlerin Uluslararası Ticaretinde Ön Bildirimli Kabul Usulüne Dair Rotterdam Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/926    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Danimarka Krallığı Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/928    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Planlama Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/929    Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Serbest Bölgeler Alanında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/931    Vatansız Kişilerin Statüsüne İlişkin Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/933    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/934    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ürdün Haşimi Krallığı Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/936    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/937    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/940    Bozulabilir Gıda Maddelerinin Uluslararası Taşımacılığı ve Bu Taşımacılık Faaliyetinde Kullanılacak Özel Ekipmana İlişkin Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/944    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Bilim ve Eğitim Alanlarında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/947    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/948    Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Tesis Edilen Ortak Komitenin 1/2010 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/949    Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasındaki Eğitim Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/951    Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Irak ve Türkiye’de Düzenlenen Fuarlara Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/952    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna ve Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Sağlık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/953    Eşyaların Karayolundan Uluslararası Nakliyatı İçin Mukavele Sözleşmesi Elektronik Taşıma Belgesi ile İlgili Ek Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/955    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yeni Zelanda Hükümeti Arasında Hava Hizmetlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/959    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Anlaşmaya İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/962    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/963    Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/967    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Esendere ve Sero Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/968    Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile İran İslam Cumhuriyeti Sağlık ve Tıbbi Eğitim Bakanlığı Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/970    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Kara Gümrük Geçiş Noktalarının Ortak Kullanımına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/972    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/973    Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Çevre Bakanlığı Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/974    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Botsvana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/977    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/978    Türkiye Cumhuriyeti ile Finlandiya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ile Anlaşmaya İlişkin Protokol ve Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/980    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/981    Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Orman ve Ormancılık Araştırmaları Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/989    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/998    30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Madde 1 (a), Madde 14 (1) ve Madde 14 (3) (b)'sini Tadil Eden Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

| <u>Esas No.</u> | <u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1/1000          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulaştırma Altyapısı ve Denizcilik Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1/1004          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin İşleyişine Dair Anlaşma ile 22 Ekim 2009 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin İşleyişine Dair Anlaşmaya Değişiklikler Getirilmesi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/1005          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Doğal Kaynaklar ve Su Havzası Amenajmanı Üzerine Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1/1010          | Güneydoğu Avrupa Kanun Uygulama Merkezi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1/1020          | İslam Konferansı Örgütü Şartının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1/1021          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 1/1022          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekonomik İşbirliği Teşkilatı Ticaret ve Kalkınma Bankası Arasında Merkez Anlaşmasını Tadil Eden Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1/1023          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetinin Su İhtiyacının Karşılmasına İlişkin Hükümetlerarası Çerçeve Andlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                       |
| 1/1024          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nusaybin ve Kamışlı Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1/1025          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1/1027          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                  |
| 1/1028          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İran Hududunda Yeni Kara Hudut Kapılarının Açılmasına Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1/1029          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İkili Ticari ve Ekonomik İşbirliğinin Geliştirilmesi ve Derinleştirilmesine İlişkin Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                |
| 1/1030          | Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaa Bakanlığı Arasında Yapı Malzemeleri Alanında Mutabakat Zaptı ile Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                                                                                               |

| <u>Esas No.</u> | <u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1/1031          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Umman Sultanlığı Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                              |
| 1/1032          | 187 Sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Geliştirme Çerçeve Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                       |
| 1/1033          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                             |
| 1/1034          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Endüstrisi Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                       |
| 1/1035          | Türkiye Cumhuriyeti ile Brezilya Federal Cumhuriyeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Görevlilerinin Aile Üyelerinin Kazanç Getirici İşlerde Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                 |
| 1/1036          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                          |
| 1/1037          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Anlaşmanın Yorumlanması veya Uygulanmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                          |
| 1/1038          | 2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                |
| 1/1039          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik ve Konsüler Misyonlarda Çalışan Personelin Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/1040          | Geçici İthalat Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                                                   |
| 1/1041          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Spor Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                              |
| 1/1042          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                   |
| 1/1043          | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                        |
| <b>1/1044</b>   | <b>Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı</b>                                                                                            |
| 1/1045          | Çok Taraflı Yatırım Garanti Kuruluşu Sözleşmesinin Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                                                |
| 1/1046          | Kalıcı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesine İlave Edilen Anlaşmazlıkların Çözümü Hakkında EK-G'nin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı                                                                                      |

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

22/4/2011

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-331/1459

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 29/3/2011 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

| HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR<br>(1/466) |                                                                           |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| ESAS:                                  | Dışişleri Komisyonu                                                       |
| TALİ:                                  | Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar,<br>Bilgi ve Teknoloji Komisyonu |

### GEREKÇE

Ekvator ve ülkemiz arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin hukuki altyapısının oluşturulabilmesini teminen, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşması" 1 Aralık 2010 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Ülkemiz ve Ekvator Cumhuriyeti arasında imzalanan Ticaret İşbirliği Anlaşması ile iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin daha da geliştirilmesi ve potansiyel seviyelerine ulaşması hedeflenmektedir.

Söz konusu Anlaşma uyarınca, Ekvator ile ülkemiz arasındaki ticari, ekonomik, sınai, teknik ve bilimsel işbirliği konularının tümünün en üst düzeyde ele alınmasını teminen Türk-Ekvator Karma Ekonomik Komisyonu oluşturulmuştur.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*6 Ekim 2011*

*Esas No.: 1/466*

*Karar No.: 17*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 23. Dönemde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz sayılmıştır. Kanun Tasarısı Bakanlar Kurulu tarafından 22/9/2011 tarihinde yenilenerek Başkanlık tarafından 1/10/2011 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilmiş ve Komisyonumuzun 5/10/2011 tarihli 3 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ekonomi Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, Anlaşma ile iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin daha da geliştirilmesi ve potansiyel seviyelerine ulaşmasının hedeflendiği görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde, Ülkemizin 2006 yılından itibaren Latin Amerika'ya açılım politikasını yürütmekte olduğu, bu bölgede Ülkemizin yeni büyükelçiler açmakta olduğu, aynı şekilde bölge ülkelerinin de Ülkemizde yeni büyükelçilikler açtığı, geçen yıl itibarıyla Ekvator'un Ülkemizde büyükelçilik açtığı, bu çerçevede ikili ilişkilerin gelişmekte olduğu, söz konusu Anlaşma marifetiyle bir Orak Ekonomik Komisyon kurulmasının amaçlandığı ve iki ülke arasındaki ticaret hacminin artırılmasının hedeflendiği ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oybirliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kütahya Milletvekili İdris Bal ve Samsun Milletvekili Akif Çağatay Kılıç'ın Komisyon raporu üzerine özel sözcü olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

|                               |                          |                        |
|-------------------------------|--------------------------|------------------------|
| Başkan                        | Başkanvekili             | Sözcü                  |
| <i>Volkan Bozkır</i>          | <i>Muhammed Çetin</i>    | <i>Osman Aşkın Bak</i> |
| İstanbul                      | İstanbul                 | İstanbul               |
| Kâtip                         | Üye                      | Üye                    |
| <i>Gönül Bekin Şahkulubey</i> | <i>Ali Rıza Alaboyun</i> | <i>Emrullah İşler</i>  |
| Mardin                        | Aksaray                  | Ankara                 |
| Üye                           | Üye                      | Üye                    |
| <i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>    | <i>Faik Tunay</i>        | <i>İsmail Safi</i>     |
| Hatay                         | İstanbul                 | İstanbul               |

|                    |                          |                             |
|--------------------|--------------------------|-----------------------------|
| Üye                | Üye                      | Üye                         |
| <i>Mehmet Muş</i>  | <i>Osman Oktay Ekşi</i>  | <i>Osman Taney Korutürk</i> |
| İstanbul           | İstanbul                 | İstanbul                    |
| Üye                | Üye                      | Üye                         |
| <i>Rıfat Sait</i>  | <i>Abdullah Çalışkan</i> | <i>İdris Bal</i>            |
| İzmir              | Kırşehir                 | Kütahya                     |
|                    |                          | (Bu raporun özel sözcüsü)   |
| Üye                | Üye                      | Üye                         |
| <i>Aytuğ Atıcı</i> | <i>Hasan Karal</i>       | <i>Akif Çağatay Kılıç</i>   |
| Mersin             | Rize                     | Samsun                      |
|                    |                          | (Bu raporun özel sözcüsü)   |

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE  
EKVATOR CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA TİCARET İŞBİRLİĞİ ANLAŞ-  
MASININ ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 1 Aralık 2010 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE  
EKVATOR CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA TİCARET İŞBİRLİĞİ ANLAŞ-  
MASININ ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*C. Çiçek*

Devlet Bakanı

*M. Aydın*

Devlet Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Devlet Bakanı

*S. A. Kavaf*

Milli Savunma Bakanı

*M. V. Gönül*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

*Ö. Dinçer*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*B. Arınç*

Devlet Bakanı

*H. Yazıcı*

Devlet Bakanı

*F. Çelik*

Devlet Bakanı

*C. Yılmaz*

İçişleri Bakanı

*O. Güneş*

Millî Eğitim Bakanı

*N. Çubukçu*

Ulaştırma Bakanı

*M. H. Soluk*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*N. Ergün*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Babacan*

Devlet Bakanı

*F. N. Özak*

Devlet Bakanı

*E. Bağış*

Adalet Bakanı

*A. Kahraman*

Dışişleri Bakanı V.

*M. Aydın*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*M. Demir*

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

*M. M. Eker*

En. ve Tab. Kay. Bakanı

*T. Yıldız*

Çevre ve Orman Bakanı

*V. Eroğlu*

## **TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE EKVATOR CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TİCARET İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle “Taraflar” olarak anılacaklardır) eşitlik ve karşılıklı yarar temelinde,

Taraflar arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmek ve işbirliğini geliştirmek arzusuyla,

Tarafların Dünya Ticaret Örgütü’nün (DTÖ) gelişme yolundaki üyeleri olduğunu dikkate alarak,

Karşılıklı yarar temelinde, teknik işbirliğinin geliştirilmesi ve sürdürülebilir ticaret, ekonomi ve yatırım konularında işbirliğinin teşvik edilmesindeki ortak çıkarlar göz önünde bulundurularak,

Tarafların özel ekonomik ihtiyaçlarını gözetken ve Taraflar arasındaki asimetrisi DTÖ Anlaşmalarında tanımlanan şekilde göz önünde bulunduran, iyi tanımlanmış bir işbirliği anlaşması yoluyla ikili ekonomik ve ticari ilişkilerin geliştirilmesinin önemine istinaden,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

### **MADDE I**

Taraflar, ilgili kanun ve düzenlemeleri çerçevesinde, iki ülke arasındaki ticaret, yatırım ve ekonomik işbirliğini geliştirmek amacıyla uygun olan tüm önlemleri alacaklardır.

Taraflar, ticari alışverişlerini artırmak ve genişletmek amaçlı program ve eylem planları hazırlamak marifetiyle, ülkeleri arasındaki ticari bağların güçlendirilmesini ve çeşitlendirilmesini destekleyeceklerdir.

Taraflar, bu amaca yönelik olarak, mevcut zorlukların ortadan kaldırılması ve ikili ticari alışverişin kolaylaştırılması amacıyla, her iki ülkenin ilgili kamu ve özel sektörleri arasındaki anlayışın teşvik edilmesi hususunda mutabık kalmışlardır.

Taraflar, iki ülke arasındaki karşılıklı ticareti artırmak ve çeşitlendirmek ve ekonomik işbirliğini daha da geliştirmek amacıyla, ticari ve ekonomik işbirliğiyle ilgilenen küçük ve orta ölçekli girişimciler ve üreticiler birlikleri de dahil olmak üzere, şirketleri ve kuruluşları arasındaki temasları teşvik etmek üzere, özellikle kendi ilgili mevzuatlarına ilişkin bilgi değişimini kolaylaştırmak ve hızlandırmak hususunda mutabık kalmışlardır.

### **MADDE II**

Taraflar, diğer alanların yanı sıra, doğrudan yatırımlar, altyapı, enerji, çevre koruma, ulaştırma, biyoteknoloji, müteahhitlik ve mühendislik hizmetleri, madencilik ve teknoloji transferi alanlarında ekonomik işbirliğini kolaylaştıracaklardır.

### MADDE III

Taraflar, ilgili kurumlarını, özellikle orta ve küçük ölçekli girişimcilerini, üretici birliklerini, sergiler, fuarlar ve diğer tanıtım faaliyetlerine mümkün olduğunca katılmak için destekleyecekler ve ticaret heyetleri ve özel sektör temsilcilerinin değişimini teşvik edeceklerdir.

Tarafların her biri, kendi ülkesinde, diğer tarafın düzenleyeceği ulusal fuarlarına mümkün olduğu ölçüde kolaylık sağlayacaktır.

### MADDE IV

Taraflar, öncelikli sektörlerdeki işletmeler ve üretici birliklerindeki teknik işbirliği ve sanayi bütünleşmesini teşvik edecek, üretken kaynakların kullanımını geliştirecek ve ikili ticaret seviyesini artıracak ortak girişimleri teşvik edeceklerdir.

Taraflar, diğerlerinin yanı sıra, özellikle aşağıdaki faaliyetleri teşvik edecektir:

- a) Ticareti geliştirme sistemlerinin ulusal organizasyonu ve yönetimindeki tecrübelerin paylaşılmasının desteklenmesi,
- b) Uluslararası pazarların yanı sıra iki ülke pazarlarına girişin kolaylaştırılmasını teminen, iki ülkenin kamu ve özel sektör firmaları arasındaki stratejik ortaklıkların desteklenmesi,
- c) Teknolojik kalkınma ve verimliliğin geliştirilmesinde karşılıklı destek sağlanması,
- d) Ürün kalitesini geliştirmek üzere, teknik düzenlemeler ile hayvan ve bitki sağlığı önlemleri, ticarete teknik engeller ve tüketici tercihlerine uyum hususundaki en iyi uygulamaların paylaşılması,
- e) Teknik yardım, ortak çalışmalar, eğitim programlarının düzenlenmesi, bilgi, uzmanlık ve uzman değişimi, seminerler, konferanslar ve toplantılar düzenlenmesi yoluyla işbirliğinin geliştirilmesi,
- f) Taraflar arasındaki ticaretin daha da kolaylaştırılmasını teminen, karşılıklı işlemlerde, mevcut finansal araçlara ve para birimlerine alternatif seçeneklerin veya üzerinde mutabık kalınacak diğer yolların kullanılmasını da içeren yöntemlerin araştırılması.

Taraflar, kendi pazarları hakkında birbirlerini bilgilendirmek ve ikili ticaret akışının gelişmesini, genişlemesini ve çeşitlenmesini teşvik etmek amacıyla, tarifeler; bitki ve hayvan sağlığı önlemleri; standartlar ve teknik düzenlemeler hakkında bilgilerin yanı sıra ithalat ve ihracata ilişkin istatistiki bilgileri, yerel mevzuatlarına ve gizliliğe bağlı olarak paylaşacaklardır.

Taraflar, özellikle tarım ve el işçiliği sektörleri de dahil olmak üzere, küçük ve orta ölçekli üreticilerin ticaret kapasitelerinin sürdürülebilirliğini sağlamak ve kalkınmayı ve/veya sürdürülebilir üretim yöntemlerinin teminini teşvik etmek üzere, ticaretin karşılıklı yarar esasına göre geliştirilmesi için kendi ülkelerinin kapasitesini güçlendirecek ortak girişimler geliştireceklerdir.

## MADDE V

Taraflar, aralarındaki ekonomik ilişkilerin uyumlu gelişimi yoluyla ticaretin genişletilmesini teşvik etmek arzusuyla, Tarafların DTÖ hak ve sorumluluklarına uygun olarak ikili tercihli ticaret düzenlemesi yapılması amacıyla, Kalkınma için Ticaret Anlaşması müzakerelerine başlama hususunda mutabık kalmışlardır.

Ekonomik entegrasyon sürecinin yalnızca kademeli ve karşılıklı ticari serbestleşmeyi kapsamadığı, aynı zamanda kapsamlı ekonomik işbirliğinin kurulmasını da içerdiğini dikkate alarak Taraflar, bu tür bir anlaşmanın, diğer hususların yanı sıra, ticaret ve ekonomik işbirliğine ilişkin özel hükümleri ve Tarafların özel kalkınma ihtiyaçlarını dikkate alan ekonomik bütünleşmeyi de kapsaması hususunda mutabık kalmışlardır.

Taraflar, bu tür bir Anlaşmanın ortak disiplinler ve DTÖ prensiplerine uygun olarak tarife ve tarife-dışı engelleri azaltmak veya kaldırmak amacıyla, ticarete ilişkin diğer konuların yanı sıra, hayvan ve bitki sağlığı önlemlerini, standartlar ve teknik düzenlemeleri, ticaret önlemlerini de kapsaması prensibinde mutabık kalmışlardır.

## MADDE VI

Taraflar, bir Türk-Ekvator Ortak Ekonomik Komisyonu kurmaya karar vermişlerdir.

Komisyon, işbu Anlaşmanın gereklerinin yerine getirilmesini gözetecek ve ticari ve ekonomik ilişkileri geliştirmek ve artırmak ve bu çalışmalar sırasında ortaya çıkabilecek zorlukların üstesinden gelmek amacıyla gerekli önerilerde bulunacaktır. Komisyon, her iki ülkede dönüşümlü olarak, gerekli görülen herhangi bir zamanda toplanacaktır.

Komisyon, karşılıklı çıkarın söz konusu olduğu alanları kapsayacak eylem planları hazırlayabilir. Komisyon, iki ülke arasındaki ticaret, yatırım ve ekonomik ilişkileri geliştirmek üzere öneri ve tavsiyelerde bulunmak üzere alt-komiteler oluşturmakta yetkilidir. Alt-komiteler, faaliyetleri hakkında Komisyona rapor vereceklerdir.

## MADDE VII

İşbu Anlaşma çerçevesinde Taraflar arasındaki işbirliği her iki ülkenin yürürlükteki kanunları, kuralları ve düzenlemelerine uygun olarak gerçekleştirilecek ve uluslararası yükümlülükleri ile uyumlu olacaktır.

İşbu Anlaşmanın yorumu veya uygulanmasına ilişkin Taraflar arasında oluşabilecek herhangi bir anlaşmazlık, dostane istişareler ve müzakerelerle gecikmeden çözüme kavuşturulacaktır.

### MADDE VIII

Taraflar, ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesine ilişkin hususlarda kendi ülkelerindeki sivil toplum kesimlerine danışacaklardır.

### MADDE IX

İşbu Anlaşmada yapılacak herhangi bir düzenleme ya da değişiklik yazılı bildirimle yapılacak ve Taraflarca onaylanacaktır.

### MADDE X

İşbu Anlaşma, ilgili onay prosedürlerinin tamamlandığına dair Tarafların birbirlerini resmi olarak bilgilendirdikleri iki yazılı bildirimden sonuncusunun alındığı tarihte yürürlüğe girer.

İşbu Anlaşma beş (5) yıllık bir süre için yürürlükte kalacak, Taraflardan biri diğerine sona erdirilmesi için üç (3) ay önceden yazılı bildirimde bulunmadıkça, birer (1) yıllık sürelerle otomatik olarak uzatılacaktır. İşbu bildirim, diğer Taraf ülkece alınmasından altmış (60) gün sonra yürürlüğe girer.

Taraflar aksi yönde anlaşmadıkça, işbu Anlaşmanın yürürlük süresinin sona ermesi, Taraflardan herhangi birinin bu Anlaşma çerçevesinde üzerinde mutabık kalınan ve fesih tarihinde tamamlanmamış olan proje ve programları yürütmesini engellemez.

Ankara'da, 1 Aralık 2010 tarihinde, her biri eşit düzeyde geçerli, Türkçe, İspanyolca ve İngilizce ikiye orijinal nüsha halinde düzenlenmiştir. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasında farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınır.



**Ahmet YAKICI**  
**Türkiye Cumhuriyeti**  
**Başbakanlık Dış Ticaret**  
**Müsteşarı**



**Francisco RIVADENEIRA**  
**Ekvator Cumhuriyeti**  
**Dış Ticaret ve Ekonomik Entegrasyon**  
**Bakan Yardımcısı**

